

11

C'est pour la cinquième fois que l'on me demande ma biographie. La première fois, je l'ai adressée à une association technique et artistique à New-York, par l'entremise du Ministère des Affaires Etrangères de Syrie ; la deuxième pour une Agence d'édition en Syrie ; la troisième pour le Bureau du Conseil Mondial de la Paix à Paris ; la quatrième pour le Journal Al-Salam de Damas et la cinquième pour vous .

Au cours des années précédentes, je vous ai envoyé un recueil imprimé de certaines de mes oeuvres avec un extrait de ma biographie dans les deux langues Anglaise et Française.

43 Pour le moment, conformément à votre demande, j'essaierai de vous donner en détails certains événements importants de ma vie, qui ont eu une influence sur mon art et mes idées.

Mon nom est SAID TAHSINE, Syrien, né de parents musulmans à Damas en 1904. Ma première jeunesse jusqu'à l'âge de 22 ans, s'est écoulée à Damas où je fus marié à cet âge . Depuis mon enfance j'aimais le dessin .

J'ai assisté à deux guerres mondiales qui causèrent le malheur de mon pays et le soumièrent au mandat 30 années durant . J'ai assisté aux crimes les plus atroces et à la destruction dans tous ses aspects . Puis en 1945, l'évacuation des Français a eu lieu après une lutte acharnée soutenue par le peuple Syrien, qui a offert un nombre énorme de martyrs, comme prix de son indépendance .

Avant que les blessures saignantes du passé ne se cicatrisent, la catastrophe de Palestine survint . Cette Palestine forme la partie Sud de la Syrie, et les hordes sionistes l'occupent actuellement, livrée par les Anglais à des bandes criminelles, avec l'appui des Etats colonisateurs qui ont fait pression sur les Etats Arabes pour leur faire accepter le premier armistice. La catastrophe eut alors lieu, et le peuple arabe de Palestine, un million d'Arabes, a été dispersé dans le monde arabe, maltraité, tué et massacré hommes, femmes et enfants . Les hordes sionistes ne cessent point de transgresser l'armistice, tuant les innocents et menaçant la paix au Moyen-Orient, tandis que des centaines de mille d'Arabes vivent dans les déserts sous les tentes, exposés aux maladies et aux intempéries atmosphériques. Cette tragédie est sans pareille dans l'histoire du monde entier, et les colonisateurs seuls en sont responsables, comme ils sont responsables des guerres mondiales. Toutefois, la conviction des peuples et leur attachement à la paix finira par voir une aurore nouvelle délivrant le monde d'une guerre destructive . Les hommes vivront alors en paix .

Vous connaissez sans doute tous ces détails; je les mentionne pour répondre à votre demande d'expliquer les événements qui ont eu une grande influence sur mon art et ma philosophie de la vie .

.../...

12

a Le premier voyage que j'ai fait, quittant la Syrie, était au cours de la révolution Syrienne en 1925, lorsque les Français ont bombardé Damas, de l'air et de la terre pendant trois jours. Des quartiers entiers, comme le Midan, Sidi Amoud, ont été complètement détruits. De tels quartiers renfermaient les meilleurs palais antiques qui font la gloire de l'Art Arabe; je me suis alors réfugié à Beyrouth - Liban, où j'ai fondé une école spéciale pour l'enseignement de la peinture. J'y suis resté durant la révolution Syrienne, c'est-à-dire deux ans et demi. Toutes mes œuvres d'alors étaient révolutionnaires, contre la colonisation.

b Au cours de cette période, un incident rare m'est survenu. Une de mes élèves a été blessé à la tête à la suite d'un accident d'auto. Quelques jours après, traitée par les médecins, elle céda. J'ai reçu avec étonnement un faire part. Dix heures après son enterrement, le médecin traitant, reconnaissant sa faute de lui avoir administré une forte dose d'anesthésique, vint la deterrer. Il l'amena chez lui et essaya de la ranimer. Elle revint à la vie après un certain temps et reprit connaissance après sa longue torpeur anesthésique qui a été prise pour un décès. Cet incident serait long à être relaté en détails.

eu

c Aussi, dans ma vie j'ai plusieurs accidents graves dont j'étais sauvé par miracle. Des rêves nocturnes ont été réalisés, des accidents de télépathie étonnants. Entre autres, j'avais ~~un ami~~ que j'ai songé de visiter. Au moment moment, il songeait lui aussi à me rendre visite. Nous nous rencontrâmes à mi-chemin. Cela s'est répété à plusieurs reprises. Evidemment, cela arrive à tout le monde, mais tous n'y songent pas avec méditation. De tels faits, spirituels étranges, j'y crois avec conviction, car en expériences étaient les fruits d'un mobile matériel existant.

d En 1928 je suis parti en Egypte où j'ai peint plusieurs tableaux, durant un certain temps.

e En 1933, la situation économique en Syrie ayant empiré, mon art en a souffert. Je fus endetté et j'ai dû vendre tous mes biens immobiliers, même ma demeure, sauf un morceau de terre pour absence d'acquéreur. A la suite de cette crise financière, le Gouvernement Irakien m'a chargé de faire plusieurs tableaux représentant l'histoire de la gloire nationale arabe.

f En 1933, les tableaux achevés, je me rendis à Bagdad pour les livrer. Là je fus nommé professeur de peinture et de sculpture à l'Ecole Normale de Bagdad. Durant cette période, j'ai fait plusieurs tableaux sur l'Irak où je suis resté jusqu'à 1941.

g A la suite de la révolution de Mr. Rachid Ali El-Keylani, contre les anglais, je revins à Damas en pleine fureur de la 2ème guerre mondiale. La Syrie était alors entre deux feux.

Celui des Français Vichistes et celui des français De Gaulistes. Le pays souffrit le martyr des colonisateurs français, et notamment leur agression contre le Parlement Syrien et sa garde au nombre de 75 qui furent martyrisés avant d'être massacrés. Les tanks français jalonnaient les rues, faisant feu de leurs mitrailleuses contre les passants paisibles. Les casernes militaires bombardaient la ville, ce qui causa des victimes nombreuses. Alors j'ai fait un grand tableau représentant cette agression, qui se trouve actuellement dans le salon du Ministère de la Défense Nationale à Damas. Trente mille exemplaires en ont été tirés et distribués en Syrie et dans les différents pays arabes .

A ce moment, j'ai fondé une association avec un certain nombre d'artistes Syriens qui fut appelée : " Association Arabe pour les beaux Arts " . En 1944, je fus élu Président de la dite Association . Le Ministère des Affaires Etrangères de Syrie m'acheta alors quatorze tableaux dont l'un de dimension 200 x 300 cms. qui représente les consultations de l'Unité Arabe . Tous ces tableaux se trouvent au dit Ministère à Damas .

(4) En 1946, mon gouvernement me chargea de représenter mon pays dans deux tableaux sociaux pour une fondation artistique à New-York . Ces deux tableaux eurent du succès, et j'ai eu une récompense financière . Aussi, certains de mes tableaux se trouvent dans les Missions diplomatiques Syriennes à l'Etranger.

De mes oeuvres, se trouvent au Palais Présidentiel à Damas cinq tableaux de 200 x 160 cm. , représentant les batailles décisives dans l'histoire Arabe de l'Islam . Deux de ces tableaux étaient offerts par le Général Faouzi Selo, Chef de l'Etat alors, au Roi de l'Arabie Séoudite . Deux grands tableaux, l'un représentait Abou El-Ala El-Maarry, dans *Risale et Gofran* " Lettre de la Grâce ", le deuxième représentait la bataille de Hittine entre Salah el-Dine El-Ayoubi , et les Croisés ", se trouvent au Musée National à Damas .

Au cours des trente années écoulées, j'ai fait plusieurs tableaux représentant les atrocités de guerre mondiales, et les crimes de la colonisation . D'autres représentaient les joies et les douleurs du peuple Syrien et autres peuples Arabes. Mains de ces tableaux ont été édités, dont le recueil que je vous ai déjà envoyé. En plus, depuis quinze ans, je traite un sujet spécial dans mes oeuvres, des tableaux symboliques et métaphysiques et autres tableaux humanitaires . Je vous avais dit dans ma précédente lettre qu'il y une nuance d'harmonie psychologique entre nous .

Je vous donne ci-après la signification de certains de mes tableaux: comme (l'âme et le corps) ; (l'âme après la mort) , (le Rêve) (l'étang) (l'humanité dans une mare de sang), (Victoire de l'humanité) (la Famine et la Terreur en Syrie entre 1914-1918), dont je vous ai envoyé des photographies .

D'autres tableaux sont en voie d'étude et j'ai grand espoir de les achever au cours des années à venir .

Quant au tableau (Le Corps et l'Ame) et les facteurs psychologiques qui me l'ont inspiré, je dis :

Dans cette vie, je suis inspiré dans mon art et ma conduite, de deux sources que j'aime et que je vénère; la première est (Dieu), et la deuxième est (l'homme) .

C'est pourquoi dans mon tableau (l'Ame et le Corps), l'homme apparaît assis par terre, représentant le grand amour de l'âme pour son monde spirituel, en état d'extase devant la symphonie de l'éternité, heureux dans les lumières divines dont les rayons s'infiltrèrent dans son cœur et son esprit . Il vit en moitié sur terre et en moitié au Ciel . Du point de vue spirituel, la première source est (Dieu). Pour la deuxième (l'homme), l'homme assis par terre représente l'Asie et l'Afrique recevant les lumières d'une aurore humaine nouvelle et en écoute la musique, tandis que l'homme se trouvant au bas droit du tableau, sous l'image d'un montre humain qui regarde et écoute la voie de son intérieur, représente la colonisation sans foi qui vit aux dépens du sang et des larmes des peuples opprimés, et qui est orienté avec ses crimes vers les ténèbres et l'anéantissement .

En 1950, j'ai répondu à l'invitation de la Conférence Mondiale pour la paix qui se tint à Warso . Dans cette conférence il y avait plus de 2000 délégués, représentant plus de 80 pays d'orientation politique différente, de religion et de mentalité différentes. J'ai été élu membre représentant la Syrie au Conseil de la Paix Mondiale . Cette Conférence prit fin par des décisions sérieuses d'interdiction de l'emploi des armes atomiques et de secours aux moyens paisibles pour résoudre les problèmes soulevés entre les nations .

En voyant la destruction et les ruines de Warso, j'ai eu plus foi en la paix mondiale. J'ai visité plusieurs pays de l'Europe Occidentale et orientale; j'ai même été invité à prononcer un mot à la Radio-Diffusion de Paris . Je me suis exécuté et mon sujet était : Nécessité de la Paix et danger des armes atomiques, pour l'humanité .

En 1951, j'ai répondu à l'invitation du Conseil de la Paix Mondiale tenu à Berlin. La Conférence se termina par des décisions similaires à celles prises à la Conférence précédente. Les destructions de cette ville allant jusqu'à 90% me peinèrent, car cette grande ville n'était que ruines .

En 1952, j'ai assisté à la Conférence du Conseil de la Paix Mondiale à Vienne . J'ai prononcé un discours au nom de la délégation Syrienne au sujet de la paix, de la liberté et de la fraternité . Des décisions similaires aux précédentes ont été adoptées.

.../...

En 1953, j'ai reçu une lettre du Président des Etudiants et de la Jeunesse Mondiale, par laquelle il me demandait de lui envoyer une lettre d'orientation. Je m'exécutai et cette lettre fut lue au cours de la Fête des Etudiants et de la Jeunesse Mondiale à Berlin Oriental. Le sujet de ma lettre était : Unité de la foi en Dieu, la solidarité pour la paix, et la fraternité entre les hommes.

En 1955, j'ai accepté l'invitation de l'Union Soviétique de visiter son pays. J'ai passé par Moscou, Leningrad, Stalingrad, Georgia et autres pays. J'ai pu voir l'essor gigantesque, derrière le rideau de fer, comme disent les ennemis de l'Union, et j'ai constaté le progrès dans tous les domaines vitaux; industrie, agriculture, sociologie, culture et arts. J'ai pu aussi constater que la liberté du Culte y est assurée à tous. J'ai même fait une prière à la Mosquée de Moscou, comme j'ai visité les Eglises. Invité par le Gouvernement Soviétique, j'ai prononcé un discours à la Radio-Diffusion de Moscou au sujet suivant : La paix et la compréhension comme la fraternité sont des préceptes des religions célestes. A l'appui de ma thèse, j'ai mentionné un verset du Coran.

Cette visite dura un mois après laquelle j'ai visité la Pologne, où j'ai vu les principales villes, me rendant compte de l'essor dans l'agriculture, l'Industrie et la culture.

J'ai accepté par la suite l'invitation de la Conférence du Conseil Mondial de la Paix à Helsinki (Finlande). Mon épouse y fut aussi invitée avec la délégation des Dames Arabes. Au cours de cette conférence, les plus importantes questions menaçant la paix mondiale y furent discutées. Entre autres la question Palestinienne. Les décisions qui y furent prises sont similaires aux précédentes. J'y fus réélu membre permanent du Conseil de la Paix Mondiale.

Quelques temps après, j'ai accepté avec ma femme l'invitation de visiter la Chine Populaire en passant par Helsinki, Leningrad, Moscou, Sibérie, Mongolie, Madchourie, Mogden, Pékin. Ce voyage a pris onze jours. J'y suis resté un mois durant, et j'ai visité les principales régions de la Chine. J'ai pu voir l'effort gigantesque de la Chine dans le domaine du modernisme. J'ai prononcé un speech à la Radio de Pékin (la Paix et l'amitié Arabo-chinoise). Une conférence de Presse me fut organisée où, trois heures durant, nous discutâmes des sujets différents. Le sujet le plus important fut l'attitude des religions ~~et~~ la théorie Marxiste, et vice-versa. J'y ai dit que toutes les religions ne s'opposent à aucun principe social ou économique visant à rehausser le niveau de vie de l'humanité sans que ce principe annihile la religion et la foi, qui sont nécessaires pour le vrai bonheur de l'homme.

.../...

J'avais la pleine liberté d'exprimer franchement mon opinion . Mes paroles furent publiées dans tous les journaux et revues paraissant dans les villes où j'ai passé , car je suis libre , impartial et ne faisant pas parti d'aucune parti politique ou doctrinale. Partout où nous avons passé, l'Union Soviétique , la Pologne, la Finland, et la Chine, nous étions accueillis avec générosité. Ces visites m'ont laissé les meilleurs souvenirs. J'ai beaucoup appris des différents peuples, comme j'ai vu les vestiges de la civilisation de ces peuples millénaires . Dans mes annales , j'ai mentionné franchement toutes mes impressions

Tels sont les évènements qui ont eu de l'influence sur mon art et ma philosophie de la vie .

Quant à ma foi et ma doctrine actuelles, je dirai en toute franchise :

Ma foi scientifique en l'existence de Dieu et l'immortalité de l'âme, est née de mes lectures de certains livres de philosophie et de psychologie et de la vue de certaines expériences spirituelles. J'ai été influencé par les idées des savants qui traitent la question Divine d'une façon scientifique. Et, après même reflexion et méditation profondée sur la création j'ai abouti à ma foi musulmane après avoir franchi l'étape d'invitation pour la conviction en l'Islam qui a réussi entre le bonheur de l'âme et du corps , et qui a uni l'essence même de toutes les religions comme tous les hommes de différentes races et couleurs. Ils sont frères dans l'amour , la paix et la fraternité .

Donc ma conviction a été établie après profonde méditation sur tout ce qui a été créé. Air, instincts des animaux , évolution de l'esprit, fonctions des membres du corps, l'hérédité, le temps et tout et tout D'ailleurs une seule de ces vérités aurait suffi pour anéantir la théorie occasionaliste sur laquelle est basée la doctrine matérielle. J'ai été aussi touché par les recherches des savants sur les sciences expérimentales, par les faits spirituels et psychiques par les livres de (Flamarion) (Jean Vino) (Pierre Armasi) dans son livre " Preuve de l'âme et du Créateur ", le savant Farid Wajdi et autres savants mondiaux. Aussi, comme il a été dit dans l'oeuvre du savant et grand écrivain " Al-Akkad " intitulé " Dieu " la science expérimentale et les observations spirituelles et psychiques sont des sciences naturelles et physiques, et non métaphysiques. En parler, c'est comme si on parlait du Rayon X de Rontgen, ou du Radium . L'esprit humain a considéré la découverte des traces et des effets de ce monde spirituel comme une transition dans son évolution de l'ère d'obscurité et d'inachèvement du stade de la clarté et du parfait . Par cette découverte l'esprit relie entre les deux parts de cette existence , c.à.d. entre sa part perçue par l'esprit et sa part

inconnue . Ainsi , nous savons que la part de l'inconnu est le foyer des forces effectives et la science des facteurs créateurs. Ainsi aussi, l'homme a relié ensemble ce qui doit être uni, afin que la science puisse trouver en face d'elle l'horizon libre, et n'arrête point devant un problème que cherche l'esprit à concevoir. Cet esprit ne reculera point désormais devant l'inconnu qu'il ne peut comprendre ou interpréter . Aussi , par cette transition, un des plus grands problèmes humains trouve sa solution . Ce problème est la contradiction douloureuse et ancienne entre la science et la religion . Cette dernière change de méthode fataliste pour une perception juste basée sur la méthode scientifique rigoureuse. Les points de vue et l'orientation de l'homme se sont ainsi unifiés. Après ce stade où l'homme avait devant lui une foi et une science contradictoires, il n'a plus devant lui que la science pure qui explique pour lui toutes ses tendances corporelles et spirituelles. Cette science a pour fondement l'observation expérimentale et pour base, la vue et les essais. L'erreur ne l'entoure plus.

b

Là c'est l'homme dont la grandeur et la beauté sont indescriptibles . L'imagination est incapable d'estimer l'effet de la science dans le progrès de l'âme à qui elle permet de concevoir les grandes vérités à quoi elle tend toute entière. D'autre part, l'on ne peut pas imaginer ce que cela comprend de pureté dans l'âme , d'élévation dans la moralité, de noblesse dans les buts qui anéantissent les différences dans la nationalité , la religion et le sentiment du vrai bonheur et de la quiétude parfaite. Ainsi l'on considère la mort comme elle est dans la réalité, un progrès et une élévation d'un monde imparfait au monde parfait, un transfert de la prison des sens limités à l'infini libre de toute restriction .

C'est là l'époque glorieux qu'imagine l'homme en tout temps et en tout lieu . Les acteurs doivent donc ^{continuer} leurs oeuvres qui ne doivent cesser par les plaintes des mécontents lesquels doivent lire ce que les premiers ^{ont écrit} et tenter leurs propres expériences, car l'aurore nouvelle est apparue et la lumière inonde le monde .

Quant à ma vie domestique et conjugale, je me permets de vous dire que je suis heureux avec mon épouse et mes quatre enfants (deux garçons et deux filles), tous mariés sauf le dernier qui continue encore ses études, et j'ai sept petits-enfants .

Quant au titre à donner à votre livre, je propose qu'il soit intitulé " Eveil technique de l'Univers " .

Quant au Morceau de musique, je propose que ce soit la " Polovtsian Dances " from " Prince Igor " de Baroden (tout spécialement l'enregistrement fait par Deca Long Playing 33, 1/3 RPM, LXT.2518 de l'Orchestre Philharmonic de Londres et le chœur Philharmonic de Londres dirigés par M. Edward Van Beinum)

.../...

1 | Tahsin 19
Awar
D. N.
Mar 1 -
195^v

Said Tahsin
Abou-Roumaneh Avenue
- Damascus - Siria -

Mon cher Professeur,

Mes salutations respectueuses. J'ai
eu votre lettre datée le 15 Novembre
dernier comme j'ai reçu les autres
vres lettres que vous avez bien voulu
'envoyer. Je fus confus du retard
mis à répondre aux questions aux-
quelles vous attendiez une réponse. Mon
seule excuse était que ces derniers
temps mes occupations me prenaient tout
mon temps. Je vous présente toutes mes
excuses et ne voudrais pour le moins
au monde expliquer mon silence par
la négligence. Vous sachiez sans doute
qu'ici, durant les années écoulées, par

-2-

ectais et combien j'ai de l'admiration
our votre personne et pour votre projet
humain. Je sens en moi une volonté
uissante d'y prendre par les idées et
'art, au moins, car je crois profon-
ément à la " croyance", et à la
oyance dans l'humanité si nécessaire.
'est là que se trouve le bonheur véri-
ble et la fidèle conscience.

Je mettrai toutes mes possibilités pour
epondre rapidement à votre demande.
e vous enverrai les réponses à la plupart
et les plus importantes questions.

Et je termine en demandant au
tout. Puissant, la santé et le bonheur
pour votre personne.

Veuillez agréer, Cher Professeur, mes
plus respectueuses salutations.

Paris le 16 Decembre 1955

Tahany

May 12, 1956

Tahsin
and 21
A.S.P.

Dear Esteemed Friend:

I am delighted to have your new letter with a new and extensive autobiography. There are some questions of detail that I will ask as I read your material.

What is the correct spelling of your name; is it this: Said Tahsin or Said Tahsine?

Please print out carefully your street address; I now have it in three versions: one of which I cannot read. Is this correct: Abou-Romannel Avenue? Please PRINT OUT EVERY LETTER CLEARLY.

I am delighted to know of your founding of the Association Arabe pour les Beaux Arts. I wish you sol success. Question: Surely there are several artists in this Association who do works that could be called cosmic or metaphysical, are there not? Please send me, printed, their names and addresses.

Thank you especially for your psychological notes on LE CORPS ET L'AME. Is it correct that this work goes by three names: Soul and Body, Body and Soul and Soul and Flesh, Revelation, ~~Vision~~ Vision? Which title do you prefer to appear first? Which second?

I am intensely interested in reading of your travels, and even more, of your philosophy. I have not time to reply in detail.

I regret that I shall not have the money to reproduce many works in color, and cannot promise now to do so. Hence, I want the best possible black-white, large, glossy photograph. The smallest one is clear but too small for the printer to use. The middle size is pretty clear but is spoiled by the fact that it cuts out too much of the edges of the picture, especially at bottom and top. The skull at the bottom and the sun at the top lose much of their force by being cut off to a considerable extent. The largest picture is too blurred and cuts off too much at the top, and it was damaged in transit for want of sufficient re-enforcing cardboard. I feel very bad that none of these three will make an adequate and clear reproduction of your great work in printed form. It is one of the most important works in my list of first choices, and I am compelled, therefore, to ask you to try to get me the kind of photograph that I need as described above. Since the picture is in your possession, surely a good print of it could be made by a competent photographer. Please arrange to have this done soon, and I beg of you also for a prompt reply to this letter.

According to an earlier reply, the date of this work is 1948, and its size 97 cm x 76 cm: correct?

Do you have works of metaphysical art for sale?

My work on COSMIC ART is advancing steadily. A small, introductory, autobiographical volume will be in print by fall, with 35,000 words and 8 illustrations. The larger work may have 300 illustrations and 100,000 words. I cannot include much biography of any artist, but his philosophy and his interpretation of his work are most important. Comments by artists themselves will be one of the most important features of my book. Half of the illustrations will be non-American; that is, it will be emphatically international.

I am delighted with your painting in ...

I am delighted with your painting in question: SOUL AND BODY,
and am deeply grateful to you both for giving me permission to use it
and for sending me extensive documentation about yourself.
May the Great Spirit bless you and your family richly Thanks for
your words of encouragement.

P. S. If you have any other work of a ~~metaphysical~~ metaphysical
or Cosmic nature of which I have not seen a reproduction, I should
be glad to see a photo, even a small one for preliminary study.

To Said A/ Tahsine July 20/56

24
Tahsine
A. J.
Oct.
MVI

Dear Esteemed Friend:

I have received the new photo of SOUL AND BODY, and another letter full of information. I hasten to thank you most heartily for your great kindnesses and patience with my requests. I believe that now I have complete data about you and your painting with two exceptions, which I state as assumptions:

1. I assume that you have some works of metaphysical art for sale.
2. I assume that I may quote, in careful, judicious translations, statements included in the valuable documents or manuscripts you have ~~written~~ written me. If these assumptions are incorrect, please ~~send me any correction~~ send me any correction at your convenience.

One of the most important features of my book on COSMIC ART will be statements of artists themselves about their work and their philosophy of life.

I greatly admire your public activity in behalf of understanding and concord among peoples, and I wish you and your association's success in promoting peace and ~~full~~ cooperation among the peoples of the Near East.

My little book, THE HUNGRY EYE; AN INTRODUCTION TO COSMIC ART, is being printed, and will be ready by Oct. You will receive a notice of it. I am hard at work on the larger volume, with about two years ~~more~~ to go. The details are enormous, with 300 illustrations.

With earnest wishes for your total well-being, and with deep appreciation of your kindnesses to me, I am,

Cordially yours,

translatums
Corresponding
to p. 3-23.

23

Examination Book

Name

Paddock, Wm

Date

July 49

Subject

Philosophy

C. P. LESH PAPER CO., INDIANAPOLIS, INDIANA

Question Order

2-52
4-40
7-75
6-62
9-73
5-59
7-72
8-70
5-53
3-33

569

2
589
59

~~Information from
of paper from
of paper from
of paper from~~

Biography

Trans. of P. 11

1936 9 months of 9 21-22-09
p 117 (10508)

Said Tahrir, Syrian, born

1904, Uzzar - P. 117
- 922, 2000 by P. 117

906 - 1000 12 12 1904
1911 - 1912 12 12 1904

1913 - 1914 12 12 1904
1915 - 1916 12 12 1904

1917 - 1918 12 12 1904
1919 - 1920 12 12 1904

1921 - 1922 12 12 1904
1923 - 1924 12 12 1904

1925 - 1926 12 12 1904
1927 - 1928 12 12 1904
1929 - 1930 12 12 1904

p 12

1931 - 1932 12 12 1904
1933 - 1934 12 12 1904
1935 - 1936 12 12 1904
1937 - 1938 12 12 1904
1939 - 1940 12 12 1904

Musikhe
Davit P.

12

Handwritten text in a cursive script, likely Persian or Urdu, covering the top half of the page. It includes various characters and numbers, possibly representing a list or a set of instructions.

Handwritten text on the left margin, possibly a name or a title.

Handwritten text in the middle section of the page, continuing the cursive script.

Handwritten text in the lower middle section of the page.

Handwritten text at the bottom of the page, including what appears to be a signature or a date.

Biography of Damians 1904

21/7/10

30p
30m
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -

21m 1932-41
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -

34p
31m
36m
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -
- 1921 - 28 August of 1904 -

not

Chun
K

Transcript
The first part of the
document is a list of
names and dates. The
names are written in
Arabic script and the
dates are in the
Islamic calendar. The
names include:
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
38.
39.
40.
41.
42.
43.
44.
45.
46.
47.
48.
49.
50.
51.
52.
53.
54.
55.
56.
57.
58.
59.
60.
61.
62.
63.
64.
65.
66.
67.
68.
69.
70.
71.
72.
73.
74.
75.
76.
77.
78.
79.
80.
81.
82.
83.
84.
85.
86.
87.
88.
89.
90.
91.
92.
93.
94.
95.
96.
97.
98.
99.
100.

The second part of the
document is a list of
names and dates. The
names are written in
Arabic script and the
dates are in the
Islamic calendar. The
names include:
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
38.
39.
40.
41.
42.
43.
44.
45.
46.
47.
48.
49.
50.
51.
52.
53.
54.
55.
56.
57.
58.
59.
60.
61.
62.
63.
64.
65.
66.
67.
68.
69.
70.
71.
72.
73.
74.
75.
76.
77.
78.
79.
80.
81.
82.
83.
84.
85.
86.
87.
88.
89.
90.
91.
92.
93.
94.
95.
96.
97.
98.
99.
100.

The third part of the
document is a list of
names and dates. The
names are written in
Arabic script and the
dates are in the
Islamic calendar. The
names include:
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
38.
39.
40.
41.
42.
43.
44.
45.
46.
47.
48.
49.
50.
51.
52.
53.
54.
55.
56.
57.
58.
59.
60.
61.
62.
63.
64.
65.
66.
67.
68.
69.
70.
71.
72.
73.
74.
75.
76.
77.
78.
79.
80.
81.
82.
83.
84.
85.
86.
87.
88.
89.
90.
91.
92.
93.
94.
95.
96.
97.
98.
99.
100.

Mul...

16(1) b

2928-5 over given Al-akkad
 of No 2 on the 1st Jan 1925
 to the date on - 1925
 of the Punjab sub - 1925
 Myself, S. K. S. in 1925
 over of the Punjab 1925
 now the British Government
 to the 1st of 1925

167th March
 in the Punjab Government
 of the Punjab Government
 made on 1st of 1925
 1925. The Punjab Government
 has been in the Punjab
 since 1st of 1925
 by the Punjab Government

Province
 of Punjab

made on 1st of 1925
 of the Punjab Government
 since 1st of 1925
 by the Punjab Government

Handwritten notes at the top of the page, including the word "Alphabet" and other illegible cursive text.

Main body of handwritten notes, including the word "Time" written vertically on the left side. The text is dense and mostly illegible due to cursive handwriting.

Handwritten notes at the bottom of the page, separated from the main body by a horizontal line. Includes the word "Croyance" and other illegible text.

Bring - of V. r. d. & r. d. d. transp 23
C. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.